

**Royaume du Belgique**

**Service Public Fédéral Justice**

**Arrêté royal portant exécution de l'article 555/11, §4, alinéa 3 du Code Judiciaire relatif à la légalisation de la signature des traducteurs et traducteurs-interprètes jurés**

Philippe, Roi des Belges

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, article 555/11, §4, alinéa 3 inséré par la loi du 20 décembre 2020 loi portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 décembre 2020;

Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

**Article 1<sup>er</sup>**

Les documents traduits par un traducteur ou traducteur-interprète juré peuvent être légalisés par ce même traducteur ou traducteur-interprète par l'apposition de l'empreinte du cachet officiel, qui est délivré par le Service Public Fédéral Justice, conformément à l'arrêté royal du 8 mai 2020 déterminant le modèle de carte de légitimation délivré aux personnes inscrites au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et du cachet officiel pour les

**Koninkrijk België**

**Federale Overheidsdienst Justitie**

**Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 555/11, § 4, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de legalisering van de handtekening van beëdigd vertalers of vertalers-tolken**

Filip, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, artikel 555/11, §4, derde lid, ingevoegd door de wet van 20 december 2020 houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 december 2020;

Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX, in toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:**

**Artikel 1**

De documenten, vertaald door een beëdigd vertaler of vertaler-tolk kunnen door dezelfde vertaler of vertaler-tolk worden gelegaliseerd door het plaatsen van de afdruk van de officiële stempel, afgeleverd door de Federale Overheidsdienst Justitie overeenkomstig het koninklijk besluit van 8 mei 2020 tot vaststelling van het model van de legitimatiekaart uitgereikt aan personen opgenomen in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken en van de officiële stempel voor de beëdigd vertalers en

traducteurs, interprètes et traducteurs-  
interprètes jurés figurant au registre national.

Ce cachet comprend les nom et prénom du traducteur ou traducteur-interprète juré, son titre, son numéro d'identification et la date d'expiration du cachet.

Le cachet officiel atteste que le traducteur ou le traducteur-interprète juré est, comme le prévoit l'article 555/6 du Code Judiciaire, valablement inscrit au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés et est habilité à agir, à ce titre, pour les langues pour lesquels il est inscrit au registre national.

Ce cachet à la même valeur que la certification de la signature du traducteur ou traducteur-interprète juré donnée par les autorités judiciaires et/ou les services du Service Public Fédéral Justice.

## Art. 2

La légalisation de la signature du traducteur ou traducteur-interprète juré, par apposition de son cachet officiel, n'est admise que pour les documents destinés à être utilisés en Belgique.

Pour que cette légalisation soit valable, le traducteur ou traducteur-interprète juré doit avoir, conformément à l'article 555/11, § 4 du Code Judiciaire, correctement terminé sa traduction en indiquant les informations suivantes (dans l'ordre indiqué).

1. "Pour traduction conforme et ne varietur de la langue ... vers la langue ... Fait à ..., le ....";
2. son numéro d'identification (numéro commençant par VTI .....);
3. sa signature;
4. ses nom et prénom;
5. son titre : traducteur juré, ou traducteur-interprète juré;

vertalers-tolken, opgenomen in het nationaal register.

Deze stempel omvat de naam en voornaam van de beëdigd vertaler of vertaler-tolk, zijn titel, zijn identificatienummer en de vervaldatum van de stempel.

De officiële stempel bevestigt dat de beëdigd vertaler of de vertaler-tolk overeenkomstig artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek geldig is ingeschreven in het nationaal register voor gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken en bevoegd is om in die hoedanigheid op te treden voor de talen waarvoor hij in het nationaal register is opgenomen.

Deze stempel heeft dezelfde waarde als de certificering van de handtekening van de beëdigd vertaler of vertaler-tolk die door de gerechtelijke autoriteiten en/of de diensten van de Federale Overheidsdienst Justitie wordt gegeven.

## Art. 2

De legalisatie van de handtekening van de beëdigd vertaler of vertaler-tolk middels de plaatsing van zijn officiële stempel, is enkel toegelaten voor de documenten die bestemd zijn voor gebruik in België.

Om deze legalisatie geldig te laten zijn dient de beëdigd vertaler of vertaler-tolk, overeenkomstig artikel 555/11, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek op correcte wijze zijn vertaling te beëindigen met vermelding van de volgende gegevens (in de opgegeven volgorde):

1. "Voor eensluidende vertaling ne varietur van het ... naar het ..... Gedaan te ..... op ..... » ;
2. zijn identificatienummer (nummer beginnende met "VTI");
3. zijn handtekening;
4. zijn naam en voornaam;
5. zijn titel van beëdigd vertaler of beëdigd vertaler-tolk;

6. son cachet officiel.

6. zijn officiële stempel.

### **Art. 3**

Un traducteur ou traducteur-interprète juré ne peut légaliser lui-même sa traduction que pour les langues les langues pour lesquelles il est inscrit au registre national.

En attendant la mise à disposition des données figurant dans le registre national, comme prévue à l'article 555/10 du Code Judiciaire, une attestation permettant au requérant et aux autorités compétentes de vérifier la légalité des traductions jurées, sera délivrée aux traducteurs et traducteurs-interprètes jurés.

Si un traducteur ou traducteur-interprète juré légalise une traduction vers ou à partir d'une langue pour laquelle il n'est pas inscrit au registre national, il peut en application de l'article 555/12, §1 du Code judiciaire, être suspendu ou radié du registre national.

### **Art. 4**

Les services du Service public fédéral Justice restent compétents pour légaliser la signature des traducteurs et traducteurs-interprètes jurés qui n'ont pas encore reçu de cachet officiel et des traducteurs et traducteurs-interprètes jurés qui interviennent en application de l'article 555/15 du Code judiciaire.

### **Art. 5**

Les traductions destinées à l'étranger sont, sous réserve de dispenses, toujours légalisées successivement par les services de légalisation du Service public fédéral Justice et du Service public fédéral Affaires étrangères.

### **Art. 3**

Een beëdigd vertaler of vertaler-tolk mag zijn vertaling enkel zelf legaliseren voor de talen waarvoor hij is opgenomen in het nationaal register.

In afwachting van het ter beschikking stellen van de gegevens opgenomen in het nationaal register, zoals voorzien in het artikel 555/10 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt aan de beëdigd vertalers en vertalers-tolken een attest uitgereikt dat zal toelaten aan de opdrachtgever en aan de bevoegde overheden de wettelijkheid van hun beëdigde vertalingen te verifiëren.

Ingeval een beëdigd vertaler of vertaler-tolk een vertaling legaliseert naar of van een taal waarvoor hij niet is opgenomen in het nationaal register, kan hij in toepassing van artikel 555/12, §1 van het Gerechtelijk Wetboek worden geschorst of geschrapt uit het nationaal register.

### **Art. 4**

De diensten van de Federale Overheidsdienst Justitie blijven bevoegd om de handtekening te legaliseren van de beëdigd vertalers en vertalers-tolken die hun officiële stempel nog niet hebben ontvangen en van de beëdigd vertalers en vertalers-tolken die tussenkomen op grond van de toepassing van artikel 555/15 van het Gerechtelijk wetboek.

### **Art. 5**

De vertalingen die bestemd zijn voor het buitenland worden, behoudens vrijstellingen, nog steeds achtereenvolgens gelegaliseerd door de legalisatiediensten van de Federale overheidsdienst Justitie en de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken.

**Art. 6**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge

**Art. 6**

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 7**

Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 7**

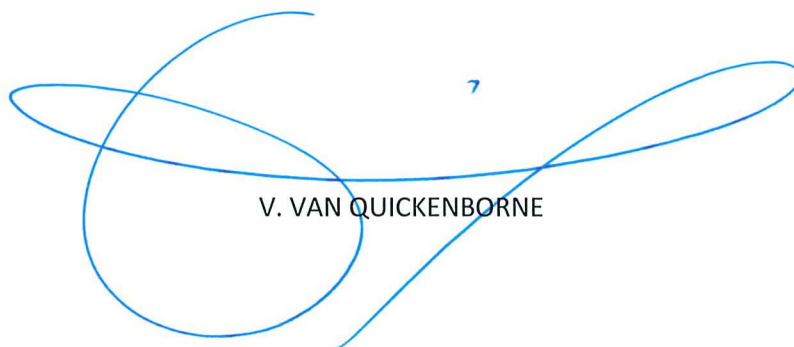
De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Par le Roi:

Van Koningswege:

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,



V. VAN QUICKENBORNE